

La phrase nominale simple

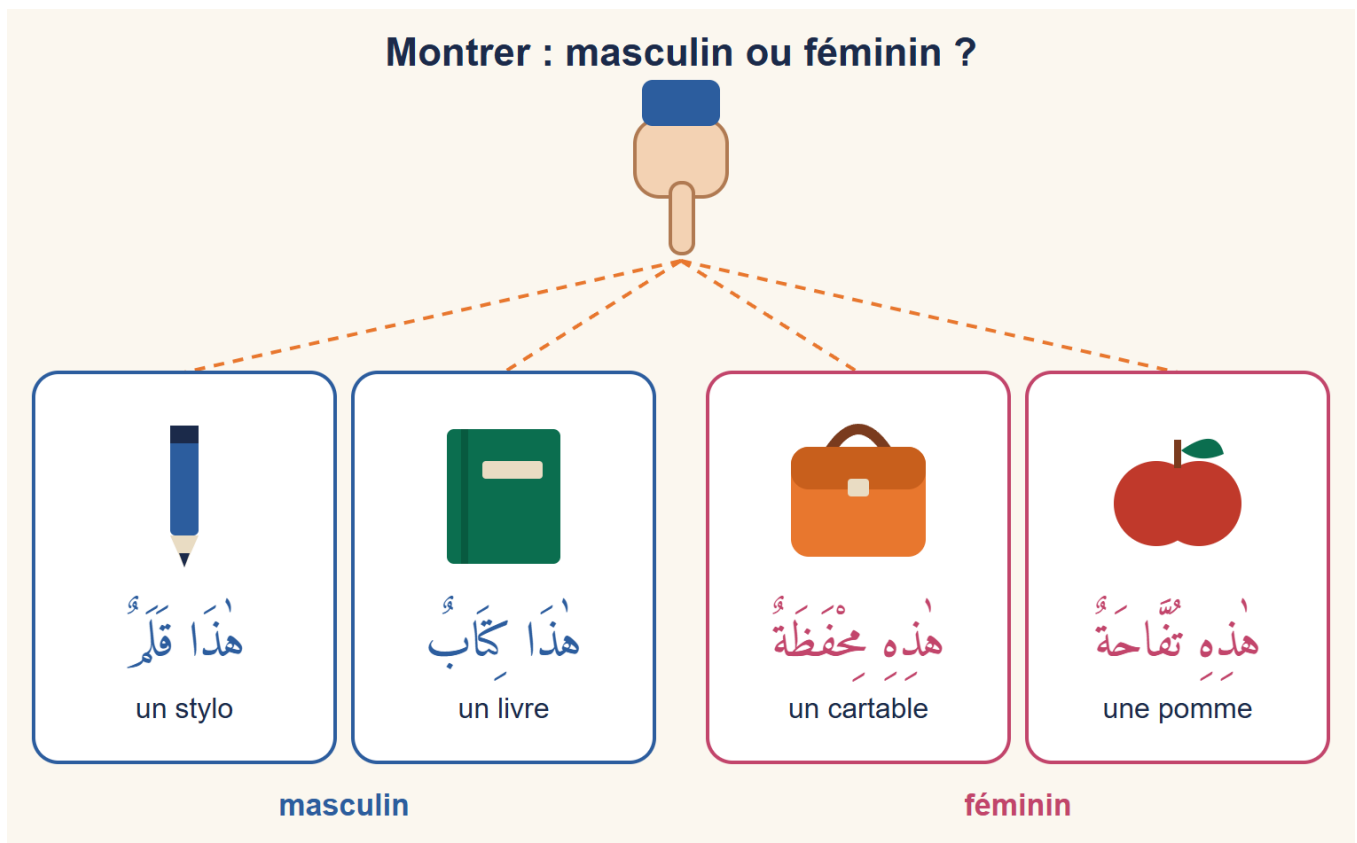
Cours d'arabe en 6e

Montrer : « ceci » et « cela »

Pour montrer quelque chose, on utilise un **démonstratif**. En arabe, il y en a deux au singulier :

- هَذَا *hādhā* : devant un nom **masculin** ;
- هَذِهِ *hādhīhi* : devant un nom **féminin**.

Suivi d'un nom indéfini (avec tanwin), il forme déjà une phrase : هَذَا قَلَمٌ *hādhā qalamun* veut dire « c'est un stylo » ou « ceci est un stylo » ; هَذِهِ مِحْفَظَةٌ *hādhīhi miḥfaẓatun* veut dire « c'est un cartable ».



On choisit هَذَا ou هَذِهِ selon le genre de l'objet montré.

Règle

Le démonstratif prend le genre du nom : هَذَا + masculin, هَذِهِ + féminin. Pense à la ta marbouta et aux féminins cachés : هَذِهِ سَيَّارَةٌ (c'est une voiture), هَذِهِ أُمِّي (c'est ma mère).

Demander : qu'est-ce que c'est, qui est-ce ?

Pour poser une question sur ce que l'on montre, on place un mot interrogatif devant le démonstratif :

Définition

مَا *mā* veut dire « que, quoi » : on l'utilise pour une **chose**. مَنْ *man* veut dire « qui » : on l'utilise pour une **personne**.

— مَا هَذَا؟ — هَذَا قَلَمٌ.
 — مَا هَذِهِ؟ — هَذِهِ سَاعَةٌ.
 — مَنْ هَذَا؟ — هَذَا أَخِي.
 — مَنْ هَذِهِ؟ — هَذِهِ أُخْتِي.

Traduction : Qu'est-ce que c'est ? - C'est un stylo. / Qu'est-ce que c'est ? - C'est une montre. / Qui est-ce ? - C'est mon frère. / Qui est-ce ? - C'est ma sœur.

Remarque que la question garde le genre de ce que l'on montre : on dit مَا هَذِهِ؟ pour une montre (féminin) et مَنْ هَذَا؟ pour un garçon.

Défini ou indéfini ?

Un nom arabe peut être **indéfini** (« un, une ») ou **défini** (« le, la »). L'indéfini porte le tanwin à la fin ; le défini porte l'article ال au début et une seule voyelle à la fin.

Indéfini	Défini	Français
رَجُلٌ <i>rajulun</i>	الرَّجُلُ <i>ar-rajulu</i>	un homme / l'homme
بَيْتٌ <i>baytun</i>	الْبَيْتُ <i>al-baytu</i>	une maison / la maison
قَلَمٌ <i>qalamun</i>	الْقَلَمُ <i>al-qalamu</i>	un stylo / le stylo
سَيَّارَةٌ <i>sayyāratun</i>	السَّيَّارَةُ <i>as-sayyāratu</i>	une voiture / la voiture

Règle

Un nom porte **soit** l'article ال, **soit** le tanwin, jamais les deux : الْبَيْتُ ou بَيْتٌ.

Construire la phrase nominale arabe 6e

La phrase nominale commence par un nom. Elle a deux parties : le **sujet**, **المُبْتَدَأُ** *al-mubtada'u*, qui est **défini**, puis l'**attribut**, **الخَبَرُ** *al-khabaru*, qui est **indéfini**. Il n'y a pas de verbe « être » : c'est le passage du défini à l'indéfini qui crée la phrase.

Règle

Sujet défini (ال) + attribut indéfini (tanwin) = phrase complète.

الْبَيْتُ كَبِيرٌ. الْقَلَمُ جَدِيدٌ. السَّيَّارَةُ صَغِيرَةٌ.

al-baytu kabīrun. al-qalamu jadīdun. as-sayyāratu ṣaghīratun. : La maison est grande. Le stylo est neuf. La voiture est petite.

La phrase nominale : sujet défini + attribut indéfini

sens de lecture ←

كَبِيرٌ

Attribut

الخَبَرُ

indéfini : tanwin

+

الْبَيْتُ

Sujet

المُبْتَدَأُ

défini : article

= La maison est grande.

Sujet défini à droite, attribut indéfini à gauche.

Arabe	Prononciation	Français
قَلَمٌ	<i>qalamun</i>	un stylo
كِتَابٌ	<i>kitābun</i>	un livre
مِحْفَظَةٌ	<i>miḥfaẓatun</i>	un cartable
سَاعَةٌ	<i>sā'atun</i>	une montre, une horloge
بَابٌ	<i>bābun</i>	une porte
نَافِذَةٌ	<i>nāfidhatun</i>	une fenêtre
كُرْسِيٌّ	<i>kursiyyun</i>	une chaise

رَجُلٌ	rajulun	un homme
إِمْرَأَةٌ	imra'atun	une femme
جَدِيدٌ	jadīdun	neuf, nouveau

Les pièges à éviter

Attention

- هَذَا et هَذِهِ se prononcent avec un « â » long après le ه, mais on n'écrit pas d'alif : on met seulement un petit alif vertical (ـ).
- Jamais d'article et de tanwin ensemble : الْبَيْتُ est une faute.
- Si l'adjectif prend aussi l'article, ce n'est plus une phrase : الْبَيْتُ الْكَبِيرُ veut dire « la grande maison » (il manque la suite).
- مَا pour une chose, مَنْ pour une personne : on ne dit pas مَنْ هَذَا؟ en montrant un stylo.

Culture

Au souk, du Maroc jusqu'au Golfe, on montre souvent un objet du doigt en demandant بَكَمْ هَذَا؟ *bikam hādhā* : « combien coûte ceci ? ». Avec هَذَا, هَذِهِ et quelques nombres, tu peux déjà faire tes premiers achats en arabe !

À retenir

- هَذَا devant un nom masculin, هَذِهِ devant un nom féminin.
- مَا هَذَا؟ pour une chose, مَنْ هَذَا؟ pour une personne.
- Indéfini = tanwin (بَيْتٌ), défini = article (الْبَيْتُ), jamais les deux.
- Phrase nominale : sujet défini + attribut indéfini, sans verbe « être » : الْبَيْتُ كَبِيرٌ.

Pour aller plus loin

Entraîne-toi avec les exercices sur la phrase nominale, puis teste-toi avec le QCM sur ceci, cela et la phrase nominale. Pour bien prononcer l'article, revois le cours sur les lettres solaires et lunaires, et pour accorder l'attribut, le cours sur le masculin et le féminin.